

# ئەو رۆژەى دەمرم باران لە پەنجەرەكەم دەدا

بە تۆ كە ھەميشە باسى مر دن دەكەيت و منت لەبىرە، خۆشمدەو ئيت

**ھيوا قادر**

ئەو رۆژە دەيبنم

من ئەو رۆژە دەيبنم

كە بەتەنھا تيايدا دەمرم،

دەزانم بە تەنھا دەمرم و مر دن وەك عاشقىكى نابەلەد

كۆلانەو كۆلان دوام دەكەوئت.

ئەو رۆژە لە دوورەو دەستىكم بۆ ھەلەدبرئ و سەعاتەكەيم پيشاندەدات، كە لەسەر عومرى من مىقاتى كر دووھ.

من دەزانم ئەو رۆژە بە تەنھا دەمرم، من پياسە دەكەم و ئەو لەدواوھ

وەك گىژەلۆلكە بەكى ھيلاك دەست دەگرئت بە ناوقەدببەووەو كورردەببئتەوھ.

وەك كىژ ئىكى گولفرۆش بە سەبەتەتە بەك گولئى رەشەوھ،

لەسەر نووكى پئى بەلامدا تىبەردەببئت و دەلئ:

ئەى پياوھ غەرببەكە ئەم ئىوارە بە گولئىكم لىبىكرە،

من دەلئيم: رووناكى ناو

دلۆ پە ئاوھەكانى سەر پەرى گولەكانتم پئى بفرۆشە.

من دەزانم بە تەنھا دەمرم

بە تەنھا وەك سئوئىك بەردەببەوھوو بە تەپەى كەوتنەخوارەوھم كرئمئك لە خوھ لادەستئنم و

پئى دەلئيم: ببورە ھاوړ ئيم سەرى تۆبە.

وەك ھەنجبرىك دەگەيەم و بۆنم بە بادا بلاودەببئتەوھ،

زەردەوالەكان دئين و من بە تەنھا دەمرم،

وەك پەپوولە بەك وشك دەبم و رەنگەكان جئمدەھئيلن،

رەنگەكان جلەكانى خۇيانم لەبەر دادەكەنن و رووتوقوت بەتەنھا و بئيرەنگ دەمرم.

من بەتەنھا دەمرم، دوواپبئتەكانى سەر زمانم وەك كوئئن گەلا بادەيانبات

دواھەمىن ھەناسەم وەك بالدار ئىكى ھەزىن بەرلا دەكەم و دەمرم

وەك ماسىبەكى سارد چاوھەكانم ھەرگىز ناترووكئنم و دەمرم،

لاشەكەم ھەلەدەگرم و ھەرخۆم دەچم بۆ بەرزترين مەغرىيسان

لە ژئير پبئرتن دارنەرخەواندا بۆ دواھەمىن جار دلئى قازكراوى خۆم دەلاوئىنمەوھ،

بۆ تەنھايئ ئەو كەسانەش كە شىعەرەكانى منبان لەبەرە، ئەسرىن دەپ ژئرم.

خەم بۆ ئەوانە دەخۆم كە فرىا نەكەوتم پىيان بلئيم:

ئىوھش وەك من بە تەنھايئ دەمرن.

بەتەنھا دەمرم و گوئيم لە ھەلاى دەروئىشئىكى عاشقە كە وەك من لە زكرا فانيبە،

لە نووزەى نايەك لە دواوھەمىن گرئبە ھەناسەبدا

وەك من دەبەوئت شئىك بلئى و فرىا ناكەوئت.

بەتەنھا دەمرم و پىلاوھەكانم بئى قاچ بەجئدلئلم،

جلەكانم بەبئى ئتووكر دن بەجئدلئلم،

فرىا ناكەوم ئئىنجانە رِئحانەكەى ژوورەكەم ئاوبدەم و

بە تونئبئ بەجئئدلئلم و دەمرم،

دەنگى خۆم لە شىعەرەكانمدا بەجئدلئلم و دەمرم

چاوبلكەكەم بئى چاو لەسەر مئزەكەم بەجئدلئلم

قەلەمەكانم بئى گەرمى بەنجهكانم و نبوھ دئبرە تەواونەكراوھەكان بەجئدلئلم،

كاسئبئى مۇسئىقاكانم و كئتببەكانم، وئپنەكانم كە پرن لە پىكەنىن و گرىان،

نامەكانم كە فرىاى نارديان نەكەوتم،

ژوورەكەم بە چۆلئ و تابلوكان لە ساتئى سكووندا بەجئدلئلم.

من بە تەنھا دەمرم،

بە تەنھا دەمرم و خەم بۆ ئەم روژانە دەخۆم

كە دەبمە گەردئ ھەرزان و ببزارى سەر پرووى پەنجەرەكان،

ئەو رۆژانەى كە عشق ناوى خۆى دەگوړئ و كەس نابناسئتەوھ.

من بە تەنھا دەمرم و

تەنھايئ ئەو ساتانە دەمكوژئت كە كەس وەك من بە زمانى مردن ناتوانئ قسەبكات،

من بەتەنھا وەك مۆمئىك دەكوژ ئبەوھەو كەچئ دنبا تارىك نائبت!

من بە تەنھا دەمرم و ھەورەكان بە ئاسماندا تئدەپەرن،

من بە تەنھا دەمرم و مندالان لەو كاتەدا يارى دەكەن.

شەممە بەك دئت بە ژمارەكانىبەوھە تئبئدا دەمرم،

شەممە بەك باكى بە يادوەر ببەكانى من نببە لەخۇئدا

من بە تەنھا دەمرم و گوورەكوور دەرۆم

بۆ دوورگە بئناوھەكانى لەببەر چوونەوھ.

بە تەنھا دەمرم و ئبئر گوئيم لە ترپەى گەرمى دلئى خۆم نائبت،



من دوور دوور دەكەومەوھو جار جار بۆ خەوئىك كە بەمنەوھ دەببئرنئت ئاور ددەمەوھو دەستئىكى لەرزۆك

وەك دوواھەمىن ھەناسەم بە شلى ھەلدەببم و دەپروم.

وەك قۆمئ شەراب لە بنئ كووپ بەيەكدادەنبئشئم و

ئەو مئرووانە سەرخۆش دەكەم كە بەچاوانبئرن،

من بەيانىبەك، عەسرىك، ئىوارەبەك لە رۆژئىك قەرزدەكەمم و تيا دەمرم، شەوئىك دەمفرئبئ و بە تەنبا تيا دەمرم.

من دەزانم رۆژئىك دەمرم باران لە پەنجەرەكەم دەدا،

وەك قەلەرەشكە بەكى تەر لە ئاسماندا بەتەنھا دەفرم،

وەك كەفى شەپۆلك لە لمدا وندەبم و

وەك دەرختئىكى پبئر قرچەدەكەم و دەكەوم.

من بەتەنھا دەمرم و مر دن پئىمدەلئ:

پياوھ غەرببەكە ئەم ئىوارە بە گولئىكم لئبىكرە

من دەلئيم: دلۆ پە ئاوھەكانى سەر پەرى گولەكانتم پئى بفرۆشە، باتوونبم نەبئ.

ئەفسوس من وەختم نەماوھ بۆ كرئبئى گول،

وەختم نەماوھ بو ھاوړئببەتئى لەگەل تۆ.

بەتەنھا دەمرم و فرىاى مائاواوبئ ناكەوم لە جەستەى خۆم،

بە لئبوى وشكەوھ فرىاى ماچەتەرپەكانى يار ناكەوم و دەخكئىم،

بەتەنھا دەمرم و ھەموو شئىك لەدواى خۆم بەجئدلئم تەنھايبم نەبئ،

ھەى ھاوړئبئ دئربنەم تەنھايئ

بۆ ھەموويان بەجئبانئبشتم تۆ نەبئ.

من بەتەنھا دەمرم و غەرببئى خۆرى ئەو بە يانبايەنە دەكەم كە بئ من ھەلدئئ،

بئى جزوورى من مئوھەكان خردەبن و پردەبن لە ئاو

بئى وجوودئ من بەھار دئت و من لەوئ نئم،

باران دەبارئ و من لە ژئربيا جلەكانم تەرنابئ،

ئىوارە سووردەبئ و شەوان من لەوئ نئم،

شعبەرە جوانەكان دەنوسرئن و من نابانخوئىنمەوھ،

شەرابەكان پئدەگەن و مەستئى بال دەردەكا و من نافرم،

مۇسئىقاكان وەك ئاو دەرژئن و من نايانبئستم،

با ھەلدەكا و شانم بەرشانى ناكەوئت،

نەسئم نزم نزم دەفرئ و من دەست لە ژئرسكى نادەم.

من بە تەنھا دەمرم و

لەتاو قرچەى شكانى ئئسكى خۆم وەك قرژال!

گوئيم لە تەقئبئى چرۆكان نائبت.

جارئىكى تر زەرنەقوتەتەك ناخەموھە ھئلانەكەى خۆى و

دەست بەسەر كرئوئىشكئدا نائئىم،

جارئىكى تر مندائىكى كەوتوو ھەلئاسئئىنمەوھو جلەكانى ناتەكئىم،

لە ھەسرەت گەرمى ژيان خارخار ورد دەبم،

جارئىكى تر بۆ پياسەبەك خۆمم بۆ كۆناكرئتەوھو

سەگئىكى تەنھا نائبئتە ھاوړئىم.

ئەو رۆژەى كە دەمرم، مر دن پئىمدلئ:

من ھەميشە بە پبئرىدا نامە خئىراكانى خۆم نائبئرم،

من ئەو ھەموو نامانەم بو نارديت و تو فرىاى خوئندنەوھەيان نەكەوتبت

ئەو ھەموو بروسكانەم بۆ نارديت و وەرت نەگرت

ئەو ھەموو رئكەوتئى ببئبنانەم بە دزئ ژيانەوھ بۆ رِئكخستبت و تۆ نەھاتى،

دنبابەك زەنگم بۆ لئدائبت و دەرگات لئنبەكر دەموھ،

لەشكرئىك خەمم بۆ نارديت و تەسلىم نەبووئت.

شەممە بەك دئت بە ژمارەكانىبەوھە تئبئدا دەمرم،

وھقتئىك دئت و دەمخاتە ناو بئى وھقتئى،

ژيان لە وئستگەبەكدابەجئىمدلئ و دەروات

پبئتەكان زمانم جئدلئن و با دەنگى خۆبم لە ھەلكر دئئكدا دەداتئ و دەپروم، روتوقوت دەبمەوھو روتوقوت دەمرم،

چ رۆژئىكى بئى وبقارە ئەو رۆژەى كە تئبئدا دەمرم،

ئەو رۆژە ساردئ ھەموو زستانەكانى پئببە،

ھەموو بەتالئ ساتەكان لەگرفانى ئەودابەو بئى خەبال پرە لە ھبچ،

پرە لە پەتاكانئ دنبا و سەررئژە لە تەسلىمبوون.

من دەزانم رۆژئىك دەمرم باران لە پەنجەرەكەم دەدا،

وەك قەلەرەشكەبەكى تەر لە ئاسماندا بە تەنھا دەفرم،

دەفرم و برىندارانە ئاور ددەمەوھ، دەفرم و لە سبئبئى تەنھايئدا وندەبم.

«قارەمان، تاجى سەرى شئبر پياوان»

كەوشەى مردن لەگەل پاشگرئ «ئىك»ئى نئشانەئى بەكى (وحدە) بەكار دئئبن، كەواتە دەمانەوئئ لە مردئبئى دىكە جباب بگەنبەنوھ، مردئبئى دىكە كە ھەر خۆشئى بوھا پاشگر ئكەوھ نامادە دەبئت. زمانناسئى ھاوچەرەخ وپاش سووسورى روئبكرۆتەوھ كەنبەنامئ مانالەبماندا بەبئبئى سونئتى مئتافئزىك لەسەر بنەوئتى دوانە لئكدژ.بەكلن پان پەواتلەكى دىكە لەسەر نەمائ جىاواژئى دائراوھ. واتە لەرئىگەئى بەرامبەركدنەوئى دياردەوماناكل لەگەل وشەومانلەكى دىكەدا، كەواتە بەم پئبەش ئەو مەركەئى وئستمان بەيارمەئتى پاشگرئىك جوئئ و تەنبائى بگەنبەنوھ و ھاوكات بەئئبئىكى (device)بمانئ بەرجستەئى بگەنبەنوھ، دەبئ لەبەرامبەر چەمئشئىكى دىكەئى مردندا، داوبلئدرئت.

نەرىئى مئتافئزىك، نەرىئى رووبەررووبوونەوئى بەردەوامئى مرۆفە لەگەل مردندا و مئتافئزىك بەشئىكى زۆرئى كەلبووړ و زمان و گوتارى خۆئى كەنبەسبەت ناوئندئبئبئ مەركەوھ بەرھەم دئئن و پئئناسە دەكات و، بەگئشى مئتافئزىك لەبئجمئ (fom)ئوستووړەو دئبن و جەماسەدا، ھەولئىكى بەردەوامەبۆ رووبەررووبوونەوھ و ئاسانكردن و زالبوون بەسەر ترس لەمەركدا. مئتافئزىك بە دووشئوئە ھەلس و كەوت لەگەل واقع دەكات: لە

حالاەتئىكدا مئتافئزىك پئبئ بەكەمئى خۆئى لەسەر بلەتە واقبەمئىكل دانائبت و خەرىكى بەرھەمئىنانئ دياردەو بلەئئ پان واقبەو، واتە نەگەر لاەتئىكى مئتافئزىك بۆ نمونە لە جەماسەدا دئت و خودئى مرۆف دەكاتە بووئبئى پان زەمەئنى و زەمئبئى، كەچئ لەبەرامبەردا ببجمەكانئ دىكەئى مئتافئزىك، واتە ئوستووړە و دئبن لەنبەملاەكى وەك مرۆف پان واقبەوھ دەست پئئناكەن، بەلكۆو خەرىكى بەرھەمئىنانئ جئھانئىكى دىكە و دووھەم دەبئت لەبەرامبەر جئھانئى واقبەدا و ھاوكات

جئھانئى دووھەمئى زادەئى فانتاز پاش دەكرئتە جئھانئىكى راستەبئقئەر بەرئژبئى خودئى واقع و بەھاكائى واقبەش دواتر بەرئژبئى خودئى ئەو جئھانە دەبئوړئبن. شۆئ پئئھاور بەباشئ بەم بلەتەئى زائبوھ ئائبئك باس لە ھۆكارەبەتئى مەرك بۆ بەئھائئى ئلئبئەكل دەكات و، رەنگە ھەر خودئى ترس لەمردن بئت كە وادەكات مرۆف زائبئىكى دىكەئى سەرووئى زبائئى واقبەئى خۆئى وئئاو داوبلكات.

بئجمئ دىكەئى دەركەوتئى مئتافئزىك، بەفانتازيا كردئى دياردەكانئى خودئى جئھانئى واقبە و ئەگەر ئەم بلەتەئەئوستووړەكاندا كەبئجمئ بەكەمئى بالا كرنەبوون، لەشئوئبى دەركەوتئى مرۆفئىكدا بەرجستە دەبئت كە خاوەن ئالببەئەمئدىئ و توانائى پان زەمئبئە و ھئزەكەشئى لەلاەين سەر چاوبەكى ناكۆتا و ھەمئشەبئوھ بەرھەم دئت و بەردەوامئش تازە دەبئتەوھ، مرۆفئىك كە بارگابوئى پر و چەكە بە چەمئدئبن ئالببەئەمئدىئ پان مرۆبئوھ: مرۆفئىكى ئازا كە سل لەھبچ شئىك ناكائەوھو لە ھبچ شئىك ناكەرئتەوھ، ئەو بوونەوړبئكى بەھئزو توانلە كە ھەمئشەخەرىكى بزوئتن و جوولان و دەستكار بگردئى جئھانەو، ئەم ئەگەر بئت و بەك چركەنبوئت، ئەم ئەگەر بئت و بەتەنبا بارئ مئژوووبارى رەنج جە ھەموو مرۆف ھەلئەنگرت، ئەگەر بئت و بۆ چركەبەك لەكاتئى سەبئر كردئى مەركدا برئسبئت، ئەو جئھانەئى كە گرئدلورئى ئازالبەتئ و فئداكارئى قارەمائئبئئى ئەوھ دەرووخئت، ئەو ھئئدە بەارجمە كە بەسانلئى تەنائەت رووبەروروى مردئش دەبئتەوھ.

مؤدئرن بوون ھاوكات ھەول بۆ سربنەوئى ئوستووړەكان و دامالئبئى جئھان و مرۆف و واقع لەوھەم و خورافە و بەگئشى مئتافئزىك، پروزسە مؤدئرنئتە، پروزسەئى گەراندەنوئى ئالببەئەمئدىئى زەمئبئبە بۆ دياردەكلان وناوندكردئى مرۆف و جئھان و بەرھەمئىنانئى مانا بە نئسبەت خودئى مرۆف لە رئگەئى ئەقلەوھ و ناسبەنوھئى دەمارئى مئتافئزىكى لەخودئى ئەقلا، كەئەمە رەنگە ناوړزكئى پروزسەئى رۆشنگەرى بئت، بەلام لەلاەيكە دىكەوھ، خودئى پروزسەئى مؤدئرنئتەش لە ھەناوئى خۇئدا خەرىكى بەرھەمئىنانئى ئوستووړە و سبئستەمئكى شارارەوئى مئتافئزىك بوو و ئەو ئوستووړەش ئەمجارە لەبئجمئ ئلئدؤلؤژيادا دەركەوت. ئلئدؤلؤژياكلن لەسەردەمئى مؤدئرن دا لەبانئى بئجمە پئئشووھەكانئى مئتافئزىك دئسلن بوونە ھۆئى بەرپەكەكەوتئى ژبار و مرۆف و ھئزەكل و، ھەموو ھئزەكانئش بۆوړگرتئى شەرعبەئتى جەماەرى و ەگەر خستئى ھەموو ھئزە كۆمەلا بەتئەكلن لە بەرزوھەندلئب خۇئىن و، بەرزۆرى لەجەنگەكانئى خۇئبايئدا، پئوئستئبن بە بەرھەمئىنانئى مئتافئزىكئى پان بەفانتازيا كردئى بلەتئىكى واقبەئى بوو. بەكەم نموونەئى ئەم بلەتەش ھەموو گەلئى فەرەنسى وداوئى ئەوئش ھەموو ھئزەكانئى دىكە بەيارمەئتى وگەر خستئى زمانئى مئتافئزىك، دەستئبن داہە وگەر خستئى سبئستەمئكى زارابوئى و زمانئى بۆ ھاندائئى جەماوړ بۆ جەنگ و گشتانئدى بەرزوھەندلئ خۇئىن.

ئەگەر ئە ئوستووړە كۆنەكاندا، دەبوا خوئىن خوا گچكەبەك كەدەستكردئى خواكلن و نبوھ خواو نبوھ مرۆف بوو و لەجەماسەكاندا، مرۆفئىكى خاوەن توانائى خولالبانە و پەبئوسئى مئتافئزىك، ئامادە بوو و دەورئى كردە نوئبئى سەرەكى و ناوھندلئى دەگئرا، لە سەردەمئى مؤدئرن دا دئسلن پئوئبست بەئلامدەئى ئەم جۆرەبوونەوړە ھەبە و ناوئى ئەو مرۆفە: قارەمان... بەلا كرنەنوئى مرۆف پئندا وئستەكى ھەمئشەبئى گوتارە جەماسەكانە.

گوتارە جەماسبە ھاوچەرەخەكلن، قارەمان و ئوستووړەئى ئالببەئى خۇئىن بەرھەم دەھئبن و دواترئش ھەر خودئى ئەم قارەمانانە بوونە ھبمائى سبستەم و ئلئدؤلؤژياكانئى ھاوكات و دواترئى خۆشئان، ئەم پروزسەئى ئلئبئار بۆ ژبان و لەناكەئشدا، بۆ خودئى شئعر.

## مردتیگی ئاسایی

**ئاساییکر دنەوہی ژبان لە شیعری هیوا قادر ـ۱۵**

**مەنسور تەیفووری**

ئاساییکر دنەوہی ژبان لە شیعری هیوا قادر ـ۱۵

بەلا کردنەو بەگشتی ھەموو ژبان دەگرئتەو و لەم حالەتەدا ھەموو شئىك لە ناوړوئكى واقبەئى و ناسلئى خۆئى بەتال دەكرئتەووب دەبئتە ھبمما پان نئشانەبەكى گوتارى زمانئى ژال. لەم حالەتەدا ھەموو شئىك دەبئ نئشانە بئت و تاكە بەك مەدلولو ھەبئت، ئەوئش گوتارى ژال و سببئولئى ژالئى جەماسەكەبە و ھەموو دياردەبەكى ژبان لەم حالەتەدا لەئاسایی بوون دەكەوئت و رواەت و ناوړوئكىكى دىكە ھەردەكرئت.

كۆمەلگائى كوردئش بە ھۆئى جەنگەكانبەوھ. نەگەر جەنگئىكى پەرچە كردارنەش بووبن . و ھەر و ھا ئامادەئى ئلئدؤلؤژيالەكى تئىكەل لە ئوستووړەئى مؤدئرن و نوئج، گوتارىكى جەماسئى تئدا بەرھەمھاتووە و سببەسەئى كوردئش لە سەر ئەم گوتارە كار بگردوو و بەرھەمئىناناوەتەو و پەربە پئداوھ، بانگەشەئى دەركەوتئى واقبەئىكى دىكەو مرۆفئىكى دىكەئى كرنووھ: ھاوكائى بارگار بگردئى مرۆفئى كوردبە زاراوو و پەسئى جەماسئى مئتافئزىكى، دەستئ داوئە توالئدەنوئى ھەموو شئىك لە بۆتەئى گوتارى جەماسئى خۇئدا.

سببەسەئى كوردئى بۆ بەردەدامئى خۆئى پئوئستى بە مرۆفئىكى دىكە و بەدواشئدا «بە دىكە بوونئى» ھەمووشئىك ھەبوو، واتە گوزبئى ھەموو شت و بارگاوبگردئى ھەموو شت بە شت + «ئىك» . ی و تەنائەت پئئاسەكردنەوئى دووبارەئى مەرك و مەركئش لەم كاتەدا و بەپشئوانئى گوتارى زمانئى ژالئى بەرھەمئى جەماسە، مەركئىكى ناسلئى نەملەبوھ. مەرك لەم بئجمەدا، ئلئدى مەركئىكى ترسكۆانە پان جئگەترس و سەر سالمەكرانە و نەناسراو نەبوو، لەم شئوھدا مرۆف بەسانائى و بەبئ پرسیار و كەلكەلئە دەجوو بەقوړگئى مردندا و ئەگەرئش نەگەرپالەبوھ دئسلن ھەر سەركەتوو دەبوو.

رەنگە شئىك كەخالئى دابران و وەرچەرەخانئى قارەمانئى مؤدئرن و قارەمانئى ئوستووړەئى بئت، ئەو بلەتەتەبە كە قارەمانئى پئشوو بۆ ئەوئى ببئتە قارەمان، دەبئ سەربەكوئت و كەچئ قارەمانئى مؤدئرن دەشئ سەرنەكەوئت و قارەمانئش بئت، دەشئ بەسەر شەردا ژال نەبئت و كەچئ قارەمانئش بئت، دەشئ بەپئچەوانەئى پالەوانئى جەماسەكانەوھ، بەرئت و كەچئ قارەمانئش بئت.

بەم شئوھ قارەمانئى مؤدئرن، بنبائىن وئەئى «قارەمان نئبە، بەلكۆو تەنبا لاسلئى قارەمانەكلن دەكاتەو».

بەشئىكى فراوانئى ئەدەبئى كلاسئىكى كوردئش وەك دىكەئى پانائاكائى كۆمەلگائى كوردئ